

# PROTOKOL

## **9. zasedanja slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje**

V skladu s Sporazumom o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ljudske republike Kitajske, ki je bil podpisan v Ljubljani 13. septembra 1993, je v Pekingu 16. junija 2011 potekalo 9. zasedanje slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje (v nadaljevanju odbor).

Slovenski del odbora je vodila ga. Tea Darka Glažar, vodja Službe za mednarodne odnose in evropske zadeve, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Republike Slovenije. Kitajski del odbora je vodil g. MA Linying, namestnik direktorja v Oddelku za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo Ljudske republike Kitajske.

Seznam udeležencev obeh strani je v Prilogi I.

Odbor je obravnaval naslednje zadeve:

### **1. Obravnava informacij o razvoju znanstvenega in tehnološkega sodelovanja**

Strani sta izmenjali informacije o ključnih strategijah in najnovejših načrtih glede razvoja Z&T sodelovanja ter glede mednarodnega Z&T sodelovanja v obeh državah.

### **2. Pregled dela pri projektih, sprejetih na 8. zasedanju**

Sekretarja obeh strani sta odboru poročala o delu pri projektih, sprejetih na 8. zasedanju. Odbor je izrazil zadovoljstvo glede izvajanja projektov.

### **3. Razprava o novih projektih in pobudah**

Strani sta se strinjali, da morajo biti projekti, sprejeti v okviru tega protokola v skladu s prednostnimi področji obeh držav. Predloge projektov so morali sodelujoči partnerji predložiti sočasno na obeh straneh.

Nove predloge projektov sta ocenili obe strani. V skladu s prednostnimi področji in predpisi obeh strani je odbor izbral projekte, ki se bodo izvajali od 1. julija 2011 do 30. junija 2013 in so navedeni v Prilogi II.

#### **4. Administrativna in finančna določila**

Strani sta pregledali administrativna in finančna določila dvostranskega Z&T sodelovanja.

##### **4.1. Administrativna določila**

Strani sta se strinjali, da morajo sodelujoči partnerji vseh projektov, sprejetih v okviru tega protokola, odboru predložiti poročilo o delu. Odbor pregleda delo pri projektih in predlaga okvir nadaljnjega sodelovanja.

Znanstveni in tehnološki izsledki in vse druge informacije, ki izhajajo iz sodelovanja v okviru tega protokola, bodo objavljene ali uporabljene v komercialne namene s soglasjem obeh sodelujočih partnerjev in v skladu z mednarodnimi konvencijami in zakoni o intelektualni lastnini obeh strani.

##### **4.2. Finančna določila**

Za vse sprejete projekte veljajo naslednja finančna določila:

Strani sta se strinjali, da v okviru vsakega projekta podpreta izmenjave oseb, sodelujočih pri projektu, in sicer do 4 osebe iz vsake države za največ 14 dni vsaka, razen, če se strani pisno ne dogovorita drugače najmanj 60 dni pred začetkom obiska.

Stran pošiljateljica krije mednarodne prevozne stroške in zdravstveno zavarovanje.

Stran sprejemnica krije stroške obrokov, namestitve in lokalnega prevoza v skladu s pravili države sprejemnice.

#### **5. Določitev datuma in kraja 10. zasedanja odbora**

Odbor se je strinjal, da bosta obe strani objavili javni razpis v prvi polovici leta 2013 za predloge projektov, ki se bodo izvajali v obdobju 2013-2015.

9. zasedanje odbora bo potekalo v Ljubljani v letu 2013.

Po potrebi se odbor lahko sestane med zasedanjema zaradi izmenjave informacij

o najnovejših dosežkih Z&T politik in ocene dela pri projektih. Točen datum in kraj bosta strani skupno določili z izmenjavo pisem.

Ta protokol s prilogama I. in II. je bil podpisan v Pekingu, 16. junija 2011, v dveh izvodih v slovenskem, kitajskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob različni razlagi prevlada angleško besedilo.



Predsedujoča  
slovenske strani



Predsedujoči  
kitajske strani

## Priloga I

### ČLANI SLOVENSKE DELEGACIJE NA

#### 9. zasedanju slovensko- kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje

Ga. Tea Darka GLAŽAR

Predsedujoča slovenske strani Odbora

Vodja, Služba za mednarodne odnose in evropske zadeve,  
Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

Nj. eksc. Marija ADANJA

Veleposlanica

Veleposlaništvo Republike Slovenije Peking

G. Tomaž BOH

Vodja, Sektor za znanstveno politiko, Direktorat za znanost in  
tehnologijo, Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

G. Primož PRISTOVŠEK

Vodja, Sektor za mednarodno sodelovanje, Javna agencija za  
raziskovalno dejavnost RS

G. Bernard ŠRAJNER

Pooblaščen minister

Veleposlaništvo Republike Slovenije Peking

## ČLANI KITAJSKJE DELEGACIJE NA

### **9. zasedanju slovensko- kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje**

Mr. MA Linying

Predsedujoči kitajske strani Odbora,

Namestnik direktorja v Oddelku za mednarodno sodelovanje,  
Ministrstvo za znanost in tehnologijo

Mr. ZHENG Shimin

Direktor Odseka za Evropo in Azijo, Ministrstvo za znanost in  
tehnologijo

Mr. LUO Qing

Sekretar zasedanja,

Vodja programa, Oddelek za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo  
za znanost in tehnologijo

Ms. ZHENG Wei

Tolmač, Kitajski center za izmenjave v znanosti in tehnologiji,  
Ministrstvo za znanost in tehnologijo

## Priloga II

### Seznam projektov, sprejetih v sofinanciranje na 9. zasedanju slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in

#### tehnološko sodelovanje

Številka	Naslov	Slovenska organizacija	Slovenski nosilec	Kitajska organizacija	Kitajsko nosilec
9-1	Periodična nihanja in njihove bifurkacije v avtonomnih sistemih NDE	Univerza v Mariboru Center za uporabno matematiko in teoretično fiziko	Valerij Romanovski	Sichuan University	Chen Xingwu
9-2	Splošni ohranjevalci in njihova uporaba v teoriji kvantnih informacij	Inštitut za matematiko, fiziko in mehaniko	Gregor Dolinar	Taiyuan University of Technology	Hou Jinchuan He Kan
9-3	Meritve porazdelitve koncentracije vodne pare nad mejo morje-kopno s kombinirano metodo Ramanski lidar in GPS	Univerza v Novi Gorici	Samo Stanič	Xi'an University of Technology	Hua Dengxin
9-4	Časovno ločljiva spektroskopija kolektivnih elektronsko urejenih stanj v železovih pniktidih	Institut Jožef Stefan	Viktor Kabanov	Zhejiang University	Xu Zhu'an
9-5	Študij katalitskih in bioloških aktivnosti rutenijevih kompleksov	Univerza v Ljubljani Fakulteta za kemijo in kemijsko tehnologijo	Iztok Turel	China Jiliang University	Huang Lihong Lou Jidong
9-6	Bakteriofagi kot nosilci peptidnih sond za detekcijo leptinskega receptorja	Univerza v Ljubljani Fakulteta za farmacijo	Tomaž Bratkovič	Hangzhou Normal University	Huang Zhijian
9-7	Razvoj naprednih algoritmov vodenja za robotsko napravo za vadbo vstajanja	Univerza v Ljubljani Fakulteta za elektrotehniko	Roman Kamnik	Harbin Institute of Technology	Jiang Hongyuan

Številka	Naslov	Slovenska organizacija	Slovenski nosilec	Kitajska organizacija	Kitajsko nosilec
9-8	Hitro kartiranje z daljinskim zaznavanjem	Znanstvenoraziskovalni center SAZU	Krištof Oštir	Beijing Normal University	Li Jing
9-9	Ontološko podprt svetovalni pristop za SOA načrtovalske vzorce	Univerza v Mariboru Fakulteta za elektrotehniko, računalništvo in informatiko	Marjan Heričko	Jilin University	Liu Lei
9-10	Meritev interdifuzijskih koeficientov v nanoplastnih strukturah z visoko ločljivo profilno analizo	Institut Jožef Stefan	Janez Kovač	Shantou University	Wang Jiayangong
9-11	Nove anorganske in organske nanostrukturne elektrodne prevleke za sodobno elektrokemijsko detekcijo spojin biomedicinskega in okoljskega pomena	Kemijski inštitut	Božidar Ogorevc	University of Science & Technology Beijing	Zhang Xueji
9-12	Plazemska sinteza in nanos kvantnih pik	Institut Jožef Stefan	Uroš Cvelbar	Shanghai Jiao Tong University	Zhong Xiaoxia
9-13	Gojenje kristalov in filmov kupratnih superprevodnikov in časovno ločljiva optična spektroskopija superprevodnega stanja	Institut Jožef Stefan	Tomaž Mertelj	Shanghai Jiao Tong University	Yao Xin
9-14	Biološke in fizikalne lastnosti površin	Univerza v Ljubljani Zdravstvena fakulteta	Klemen Bohinc	Fudan university	Chen Wei
9-15	Pd/Fe katalizirana aktivacija C-H vezi	Univerza v Ljubljani Fakulteta za kemijo in kemijsko tehnologijo	Franc Perdih	East China Normal University	Liu Qiancai

Številka	Naslov	Slovenska organizacija	Slovenski nosilec	Kitajska organizacija	Kitajsko nosilec
9-16	Razvoj žive atenuirane vakcine proti visoko patogenim sevom virusa prašičjega reproduktivnega in respiratornega sindroma in uporaba citokinov za povečanje njihovega imunološkega učinka	Univerza v Ljubljani Veterinarska fakulteta	Ivan Toplak	Lanzhou Veterinary Research Institute Chinese Academy of Agricultural Sciences	Yin Xiangping
9-17	Fotonske strukture na osnovi kompozitov iz polimerov in nanodelcev	Institut Jožef Stefan	Irena Drevenšek -Olenik	Nankai University	Zhang Xinzheng
9-18	Kazalci za zgodnje ugotavljanje človekovih vplivov na visokogorskih jezerih - na primeru jezera Ranwu v jugovzhodnem Tibetu	Nacionalni inštitut za biologijo	Anton Brancelj	Institute of Tibetan Plateau Research, Chinese Academy of Sciences	Zhu Liping
9-19	Kraška podtalnica, njena razprostranjenost in sezonsko kroženje na področju povirja jezera Dianchi ter oskrba glavnega mesta province Yunnan, Kitajska	Znanstvenoraziskovalni center SAZU	Tadej Slabe	Yunnan University	Liu Hong
9-20	Grafovske invariante	Inštitut za matematiko, fiziko in mehaniko	Sandi Klavžar	Zhejiang Normal University	Zhu Xuding
9-21	Ekstrakcija biološko aktivnih spojin iz žametnice in rdeče paprike s superkritičnimi fluidi	Univerza v Mariboru Fakulteta za kemijo in kemijsko tehnologijo	Željko Knez	China Agriculture University	Gao Yanxiang
9-22	Primerjava prostorskega načrtovanja in upravljanja s pokrajinami za zagotavljanje varovanja in gospodarskega razvoja kulturnih pokrajin na obrobju Pekinga (Kitajska) in Ljubljane (Slovenija)	Znanstvenoraziskovalni center SAZU	Mimi Urbanc	Beijing University of Agriculture	Chen Gaiying